

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

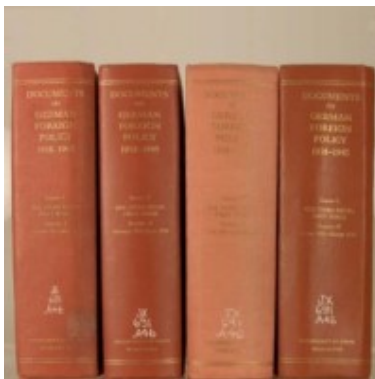
Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی  
۱۹ جنوری ۲۰۱۹

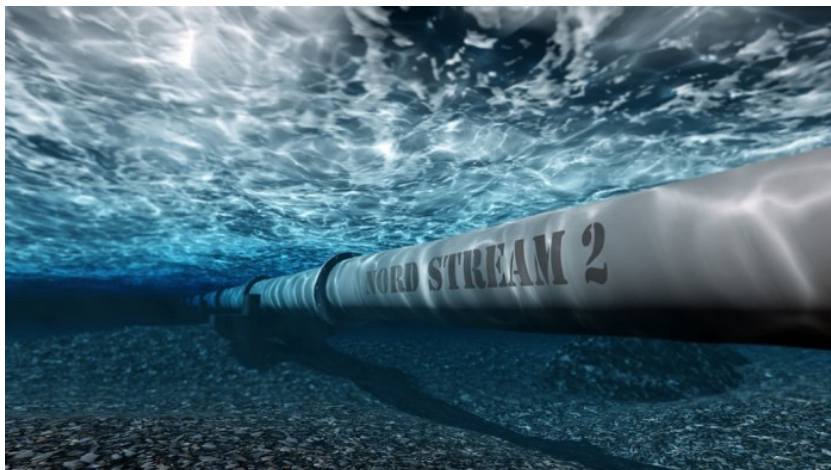
## حاکمیت قدرت

امریکا شرکت های المانی و هالندی را به خاطر  
شرکت در کشیدن لوله گاز در بحیره بالتیک تهدید کرده است.



[German-Foreign-Policy.com](http://German-Foreign-Policy.com)

برلین/ واشنگتن (گزارش ویژه)- اخطار کتبی سفیر امریکا به شرکت های المان موجب عکس العمل شدید برلین و مبارزه بر سر قدرت میان المان و امریکا در مورد لوله کشی گاز در بحیره بالتیک موسوم به Nord Stream 2 گشته است.



این که سفیر امریکا، ریچارد گرِنل، تک تک شرکت های المانی را به مجازات تهدید نموده است اعتراض یکی از مدیران ارشد صنایع تولید نیروی این کشور را برانگیخت. وزیر خارجه المان، هیکو ماس، هفته گذشته تأکید نمود که برای مسائل مربوط به سیاست انرژی اروپا، تصمیمات در اروپا اتخاذ می گردند و نه در امریکا. در مقابل آن اکنون واشنگتن به شرکت های ایتالیایی، هالندی و سویسی نیز اخطار داده است که همکاری آنها در لوله کشی گاز مزبور موجب مجرم شناختن آنها از جانب امریکا خواهد بود. برلین پس از این که نتوانسته است معاملات شرکت های المانی با ایران را نجات دهد، اگر اکنون قادر به تثبیت لوله کشی گاز بحیره بالتیک نیز نگردد، در اینصورت دومین مبارزه بر سر قدرت با امریکا را باخته و این مقدمه بدی برای پیشبرد سیاست جهانی المانی - اروپائی خواهد بود.

### با لحن نظامی

اقدام جدید سفیر امریکا در المان، ریچارد گرِنل، در روزهای گذشته موجب رنجیدگی شدید گشته است. گرِنل در همان نخستین روز خویش در پست سفیری، در هشتم ماه مه ۲۰۱۸ شرکت های المانی را از طریق تویتر به "نقصان روابط معاملاتی با ایران" فراخواند. همان زمان در برلین سخن از این مطرح گشت که این لحن فرمان نظامی به شدت تنفرانگیز است. [۱] هنوز چند هفته ای نگذشته بود که سفیر مزبور در مصاحبه ای با سایت دست راستی افراطی امریکا "Breitbart"، اعلام نمود قصد دارد در آینده "نیروهای محافظه کار دیگری را در سراسر اروپا تقویت نماید". این اعلام قصد به اعمال تغییر در جو سیاسی دول اروپائی به جانب راست نیز موجب انتقادات شدیدی گشت. [۲] گرِنل نه تنها در تابستان و پائیز بارها برای فروش گاز مایع امریکا به المان تبلیغ می کرد، بلکه شرکت هائی را که به نحوی در ساختن لوله گاز در بحیره بالتیک سهیم اند را به اقدامات تنبیهی تهدید نمود. [۳] و سرانجام بر طبق گزارشات رسیده، به تک تک شرکت ها نامه هائی نوشت مبنی بر این که آنها تحت فشار قرار خواهند گرفت. این نیز اکنون موجب اعتراضات فراوان از جانب دواير اقتصادی و سیاسی گشته است.

### "امتناع از کسب دستور"

در هفته گذشته رئیس "شورای خاور- انجمن اقتصادی خاور المان"، ولفگانگ بوشله، در جلسه سال نو این تشکیلات، مستقیماً با سیاست تهدیدآمیز امریکا مخالفت نمود. به گفته او این تهدیدات نه فقط با منافع مهم صنایع در تعارض قرار دارد بلکه همچنین با کوشش های برلین برای اتخاذ سیاست جهانی مستقل المانی- اروپائی. [۴] به گفته بوشله این بیش از یک پروژه اقتصادی مانند لوله کشی گاز در بحیره بالتیک یا روابط اقتصادی با ایران بوده، "موضوع به اتکاء به خویش و حاکمیت ملی ما مربوط است". [۵] وزیر امور خارجه المان، هیکو ماس، نیز در همان جلسه سخن گفت. به گفته او "به هر حال تحریم یکجانبه لوله کشی Nord Stream 2 راه درستی نیست" و "راجع به مسائل مربوط به سیاست انرژی اروپا باید در اروپا تصمیم گیری شود، نه در امریکا". [۶] رایبر زهله، رئیس شرکت انرژی اتریش OMV، نیز که پیشتر ریاست شرکت متحد BASF، وینتر شیل، را که از جمله شرکت های مورد تهدید از جانب گرِنل می باشد، بر عهده داشت، دیروز اعلام نمود نامه گرِنل "اخطاری غیر قابل پذیرش برای شرکت های المان است" و "اروپا نباید در مسائل مربوط به سیاست انرژی تبدیل به دستور بگیر از امریکا گردد. [۷]



### بلندپروازی در سیاست جهانی

در واقع نیز اگر واشنگتن موفق گردد در لحظات نهائی از انجام Nord Stream 2 ممانعت به عمل آورد ضربه شدیدی بر ثبات سیاسی برلین خواهد بود. در مورد دعوا بر سر اجرای مجدد تحریم های امریکا علیه ایران نیز که تا کنون المان نتوانسته است سیاست خود را به کرسی نشاند. شرکت های المانی که به جهت مجازات های سنگین از جانب واشنگتن مورد تهدید قرار گرفتند، علی رغم مواضع اعلام شده برلین و اتحادیه اروپا از ایران خارج شدند و اعلام قول های مطرح شده در مورد ایجاد وسیله ای برای تضمین سرمایه، بدون استفاده از دلار، در خدمت معامله با ایران، کاربرد نداشته است. حال اگر المان مجبور باشد در مقابل فشار دولت ترمپ در دعوا بر سر ایجاد لوله گاز نیز میدان را خالی نماید در اینصورت نسبت به ادعای داشتن نقش تعیین کننده در سیاست جهانی به مرور دیگر قابل اطمینان نخواهد بود. در همین رابطه وزیر مشاور المان در امور خارجه، آندریاز میسائیلیز، در پائیز اعلام نمود: "من نمی خواهم سیاست انرژی اروپا در واشنگتن تعیین گردد". در مورد Nord Stream 2 "علائق محوری برلین مطرح بوده، تصمیم گیری در باره آن به حاکمیت ملی مربوط است". [۸]

### اقدامات تنبیهی علیه شرکت های متخصص

دولت ترمپ در مبارزه بر سر قدرت با دولت المان میدان مبارزه را گسترش داده و به شرکتهای سایر کشورها نیز هجوم آورده است. بدین ترتیب که واشنگتن تا کنون دو شرکت متخصص را که عملیات آنها برای انجام Nord Stream 2 به سختی قابل چشم پوشی است به اقدامات جزائی تهدید نموده است. این دو شرکت، یکی شرکت ایتالیائی سایپم است که کارهای خود را تقریباً به انجام رسانده و دیگری گروه آلزاس سویسی است که مطابق اطلاعات رسیده در بیش از ۹۰٪ عملیات لوله کشی مشارکت دارد. [۹] اقدامات جزائی امریکا برای برخی از این شرکت ها ضربه سختی خواهد بود. سیاست تهدید دولت ترمپ باعث طرح این پرسش می گردد که آیا المان در حفظ علائق انرژی خود در موقعیتی می باشد که از شرکت های اروپائی در مقابل تهاجمات واشنگتن محافظت نماید یا این که باید عقب نشینی آنها را بپذیرد.

## فشار بر لاهه

مبارزه قدرت بر سر Nord Stream 2 هالند را نیز که به واسطه شرکت هالندی- انگلیسی شیل در این لوله کشی سهیم است، شامل گشته است. در ماه دسمبر روزنامه هالندی د تلگراف مطلبی را از سفیر امریکا در لاهه، پته هکسترا، به چاپ رساند. وی خواهان این بود که انجام لوله کشی "توقف یابد". [۱۰]



معلوم نیست که آیا هکسترا نیز مانند همسانش گرزل تا به جایی پیش رفته باشد که تک تک شرکت ها را به اقدامات جزائی تهدید نماید. علاوه بر شیل دو شرکت دیگر هالندی نیز- فان اُرد و بُسکالیز - در اجرای لوله کشی گاز در بحیره بالتیک مشارکت دارند.[۱۱] اوائل جنوری سفیر روسیه در لاهه، الکساندر شولگین، پاسخی به خواسته هکسترا منتشر نمود. شولگین در این نوشته که در همان د تلگراف درج گشت، این را که امریکا به خود اجازه می دهد "به دیگران بگوید چه کاری را انجام دهند" مورد انتقاد قرار داد و به نقش "ناجی انحرافگر" توصیف نمود.

## با سرعت بسیار

در این بین کار ایجاد لوله گاز در بحیره بالتیک با سرعت بسیار به پیش می رود. مطابق گزارشات رسیده در اواخر دسمبر، از ۱۲۰۰ کیلومتر مسافت تا کنون ۳۷۰ کیلومتر آن انجام شده است و قرار است طبق برنامه تا پایان سال جاری کار لوله کشی به اتمام رسیده، سرانجام در اول جنوری ۲۰۲۰ مورد بهره برداری قرار گیرد. اگر این کار با موفقیت همراه گردد، برلین دستکم در این مورد در مقابل واشنگتن برنده گشته است.

## زیرنویس

- [1] S. dazu [Wie man Weltmacht wird.](#)
- [2] Scharfe Kritik an US-Botschafter - nur nicht von Maas. tagesspiegel.de 06.06.2018.
- [3] S. dazu [Pipelines im Visier.](#)
- [4] S. dazu [State of the Union.](#)
- [5] Andreas Metz, Christian Himmighoffen: Außenminister Maas kontert Kritik an Nord Stream 2. oaoev.de.
- [6] US-Botschafter droht deutschen Firmen mit Sanktionen. sueddeutsche.de 13.01.2019.
- [7] OMV kritisiert deutschen US-Botschafter wegen Druck gegen Nord Stream 2. finanzen.net 15.01.2019.
- [8] Klaus Stratmann, Moritz Koch, Eva Fischer: Nord Stream 2 spaltet Europa - Jetzt wächst auch in Berlin der Widerstand. handelsblatt.com 16.12.2018.
- [9] Nord Stream 2: USA deuten Sanktionen für Spezialfirmen an. industriemagazin.at 07.01.2019.

[10] English version of Ambassador Hoekstra's opinion piece on Nord Stream 2.

nl.usembassy.gov.

[11] Hanneke Sanou: Dispute over Nord Stream 2 pipeline spreads to the Netherlands.

dutchnews.nl 08.01.2019.

برگرفته از سایت سازمان مراقب سیاست خارجی المان ، ۱۶ جنوری ۲۰۱۹

<https://www.german-foreign-policy.com/news/detail/7831/>